

ihm in der Ausgabe Venedig 1550 vorlag. Die Originalausgabe war in Mantua 1546 erschienen. Es hat jedoch Herr G. J. Ascoli, Zigeunerisches Seite 123, nachgewiesen, dass die Wörter und Sätze, welche die Zingana mit ihrem verdorbenen Italienisch mengt, vulgärarabisch sind.

Die folgenden Blätter enthalten I. Boorde's Text. II. Erklärung der zigeunerischen Wörter. III. Alphabetisches Verzeichniss der zigeunerischen Wörter.

I. Boorde's Text.

The xxxviii chapter treteth of Egypt, and of theyr
mony and of theyr speche.

Egipt is a countrey ioyned to Iury.

The countrey is plentyfull of wine, corne, and Hony.

Ther be many great wyldernes, in the which be many great wylde beastes. In the which wildernes liuid many holy fathers, as it apperyth in vitas patrum. The people of the country be swarte, and doth go disgisyd in theyr apparel, contrary to other nacyons: they be lyght fyngerd, and vse pyking; they haue litle maner, and euyl loggyng, and yet they be ples(a)unt daunsers. Ther be few or none of the Egipcions that doth dwel in Egipt, for Egipt is repleted now with infydele alyons. There mony is brasse and golde. yf there be any man that wyl learne parte of theyr speche, Englyshe and Egipt speche foloweth.

1. Good morow! *Lach ittur ydyues!*
2. How farre is it to the next towne? *Cater myla barforas?*
3. You be welcome to the towne. *Maysta ves barforas.*
4. Wyl you drynke some wine? *Mole pis lauena?*
5. I wyl go wyth you. *A vauatosa.*
6. Sit you downe, and dryncke. *Hyste len pee.*
7. Drynke, drynke! for God sake! *Pe, pe, deue lasse!*
8. Mayde, geue me bread and wyne! *Achae, da mai manor la veue.*
9. Geue me fleshe! *Da mai masse!*